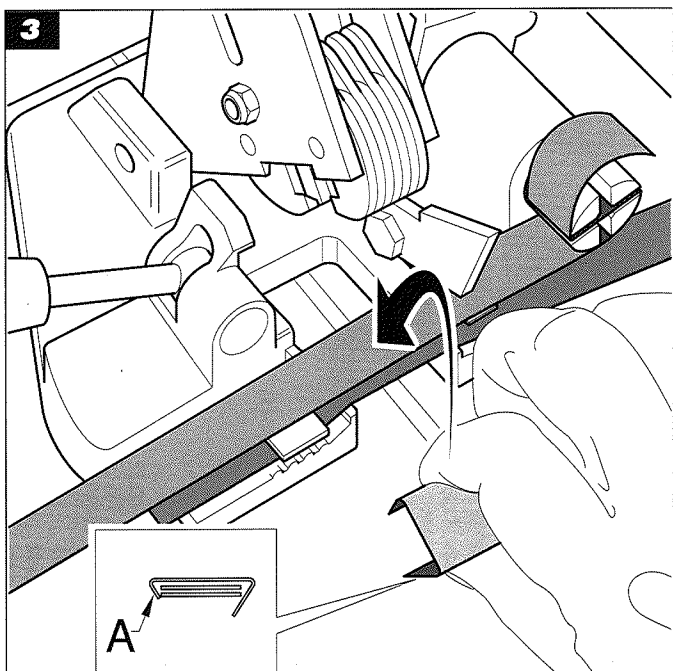
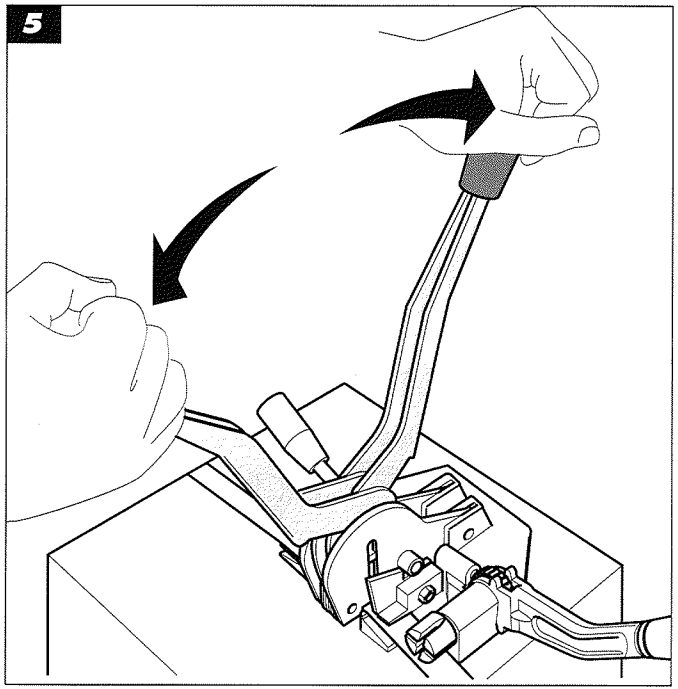
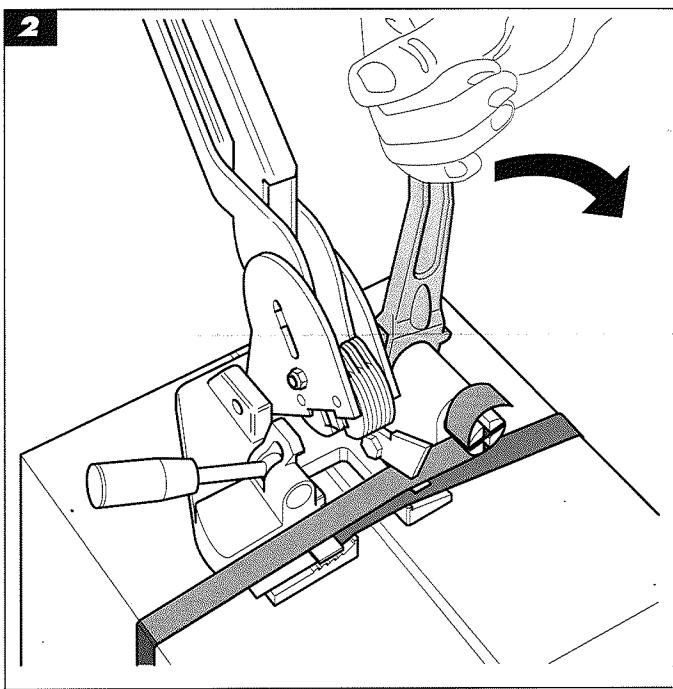
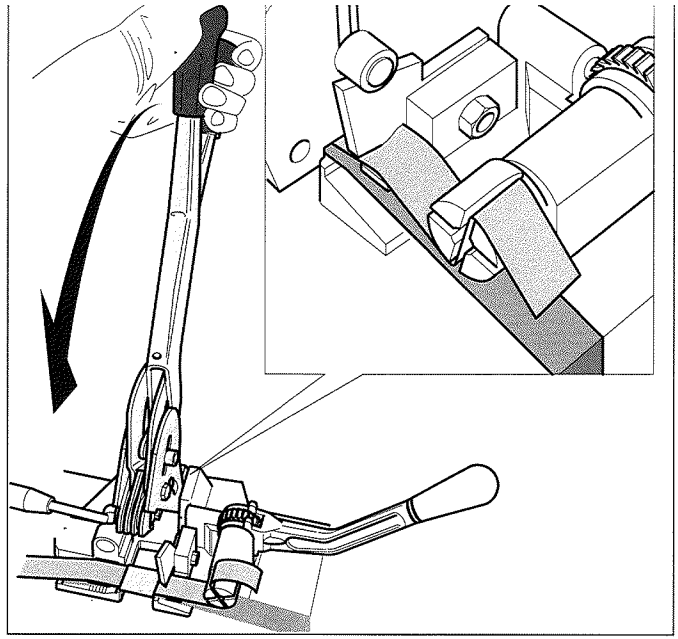
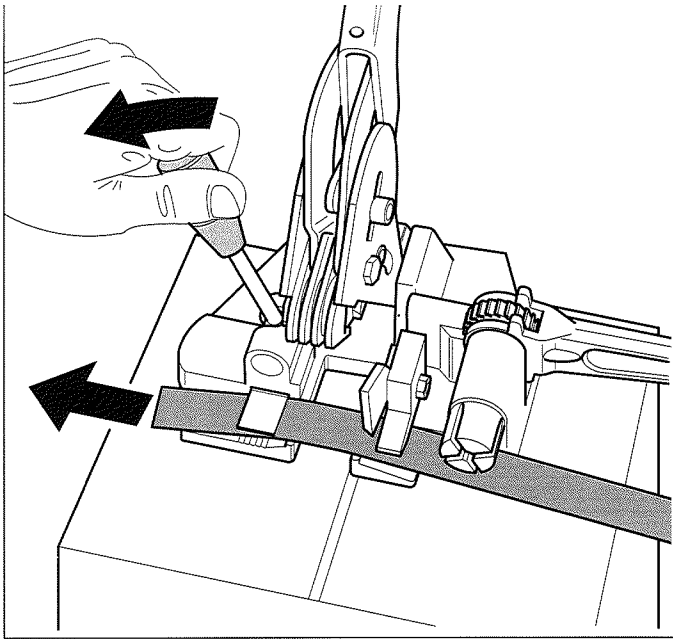


POS.	CODE	NOTE	DESCRIPTION	OPIS	ОПИСАНИЕ	DESCRIZIONE	LEIRAS	POPIS	ОПИСАНИЕ
1	0101/09/X	XL28 - aluminium	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча
1	0101/09/J	XL28 - brass	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча
1	0101/13/X	XL28 - aluminium	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча
1	0101/13/J	XL28 - brass	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча
1	0101/16/X	XL28 - aluminium	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча
1	0101/16/J	XL28 - brass	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча
1	0101/19/X	XL28 - aluminium	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча
1	0101/19/J	XL28 - brass	Plate	Plyta bazowa	Плита основания	Placa de baza	Alaplemez	Základová desička	Базовая плоча

1	0101/09/J	XL28 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	0101/09/J	XL28 - brass	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	0101/13/J	XL28 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	0101/16/J	XL28 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	0101/16/J	XL28 - brass	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	0101/19/J	XL28 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	0101/19/J	XL28 - brass	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	1106/09/J	XL32 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	1106/13/J	XL32 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	1106/13/J	XL32 - brass	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	1106/16/J	XL32 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	1106/16/J	XL32 - brass	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	1106/19/J	XL32 - aluminium	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
1	1106/19/J	XL32 - brass	Plata de baza	Alaplemez	Закладовá desticka	Базовá плочá
2	0102	M9x1	Piuliita	Csavaranya	Červik	Винт
3	0103	M8x15	Piuliita	Csavaranya	Červik	Винт
4	0104	M8x15	Arct pt. Punct de sprijin	Támaszpont rugója	Prúcina nočka	Пружина подпора
5	0105	Foot stop	Oprire punct de sprijin	Támaszpont leállító	Zarátká nočka	Блокиране подпора
6	0106	Rod	Brat pentru manivela mica	Kar a kis hajlókarnak	Тукa про малaу рáску	Носечá за малкá рáчка
7	0107	Knob	Manivela cilindrica	Hengerfogantyú	Válcvóvá rácka	Цилиндричнá рáчка
8	0108	Pin	Pivot excentric	Kulponτος tengelycsap	Excentrický cep	Эксцентрикoв болт
9	0109	Spring	Sprezyna mimosodowy	Resort cutit	Kés rugó	Пружина за резец
10	0110	Knife	Nóz	Cutit	Kés	Резец
10	0110/19	L=09-13-16	Nóz	Cutit	Kés	Резец
11	0111	Przeciw-nóz	Przetwini-nóz	Contra-cutit	Ellenkés	Контрорезец
11	0111/19	L=09-13-16	Przeciw-nóz	Contra-cutit	Ellenkés	Контрорезец
12	0112	Counterblade	Sruba do noza	Contra-cutit	Ellenkés	Контрорезец
12	0112	Counterblade	Sruba do noza	Contra-cutit	Ellenkés	Контрорезец
13	0113	Nut	Nakretka	Surub pentru cutit	Csavár a késnek	Винт за резец
14	0114	Screw	Sruba	Piuliita	Anyacsavar	Гáйка
15	0115	Pin	Wtyczka do kieszczy	Surub	Csavár	Винт
16	0116	Resilient pin	Wtyczka elastyczna	Bulon pentru cleste	A csipesz orsója	Штифт захвáщáц механизм
17	0117	Spring	Sprezyna do kieszczy	Bulon elastic	Rugalmas orsó	Гъвкав штифт
18	0118	Washer	Sworzen naprezenia	Arct pentru cleste	Rugó a csipesznek	Пружина захвáщáц механи
19	0119	Spring	Podkladka z wiókna	Arbore tensiune	Feszültségi tengelycsap	Болт обтягане
20	0120	Ratchet	Sprezyna zaczerpu	Saiba din fibra	Rostos alátétgyuru	Фиброво уплотнение
21	0121	Jack	Zaczep	Arct carlig	Akaszto rugó	Пружина за жáбка
22	0122	Seeger ring	Zapadka	Carlig	Akaszto rugó	Жáбка
23	0123	Lever	Pierscien seeger	Carlig	Kézimelo	Запирач палец
24	0124/J	aluminium	Dzwignia naprezenia	Inel seeger	Seeger gyuru	Зегерка
24	0124/J	brass	Dzwignia naprezenia	Parghia tensiune	Feszültségi emelokar	Лост затепляне
25	0125	L=09-SP,0.6 + 0.8	Dzwignia naprezenia	Parghia tensiune	Feszültségi emelokar	Лост затепляне
26	0126	Knob	Dzwignia zamukania	Záró emelokar	Záró emelokar	Лост затваряне
27	0127	Right jaw	Pokretlo	Manivela de maslina	Olajbogyo fogantyú	Рáчка овална
28	0128	Left jaw	Szczeka lewa	Falca stinga	Bal fékpofo	Накрайник Десен
29	0129/09/7.80	L=09-SP,0.4 + 0.6	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Накрайник ляв
29	0129/09/7.30	L=09-SP,0.6 + 0.8	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Контрoнакрайник
29	0129/13/7.80	L=13-SP,0.4 + 0.6	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Контрoнакрайник
29	0129/13/7.30	L=13-SP,0.6 + 0.8	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Контрoнакрайник
29	0129/16/7.80	L=16-SP,0.4 + 0.6	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Контрoнакрайник
29	0129/16/7.30	L=16-SP,0.6 + 0.8	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Контрoнакрайник
29	0129/19/7.80	L=19-SP,0.4 + 0.6	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Контрoнакрайник
29	0129/19/6.40	L=19-SP,0.6 + 0.8	Przeciwszczeka	Contra-falca	Ellentékpofo	Контрoнакрайник
30	0130	Ø 8	Sworzen do szczeki	Pivot pentru falca	Fékpofo tengelycsap	Болт за крайник
31	0131	Ø 9	Sworzen do rotki	Arbore pentru rulou	Csavargyuru a hengernek	Болт за ролкá
32	0132	Ø 9	Wtyczka	Bulon	Orsó	Штифт
33	0133	Ø 9	Wtyczka do szczeki	Cui pentru arc	Rugószeg	Нит за пружина
34	0134	Ø 8	Sworzen z obrzucieniem	Arbore cu scadere	Tengelycsap csokkentessel	Болт нисък
35	0135	Pin	Rolka	Rulou	Henger	Ролкá
36	0136	RS5	Pierscien seeger	Inel seeger	Seeger avuru	Зегерка

13	0113	IM7	НИТ	НАМЕНА	ВИНТ	Surub	Савар	Šroub	Винт
14	0114	VTCE M6x12	Screw	Šrubca	Штифт для захвата	Bulon pentru cleste	A csipesz orsója	Kořík pro kleštiny	Штифт захващаш механизмиз
15	0115		Pin	Wtyczka do kleszczy	Упругая шайба	Bulon elastic	Rugalmas orso	Elastický kořík	Глукава шифт
16	0116		Resilient pin	Wtyczka elastyczna	Пружина для захвата	Arbore pentru cleste	Rugó a csipesznek	Pružina pro kleštie	Пружина захващаш механ
17	0117		Spring	Sprezyna do kleszczy	Штифт натяжения	Arbore tensiune	Rugó a csipesznek	Ser vupinání	Болт обтягане
18	0118		Pin	Sworzen naprezenia	Прокладка для волокна	Saiba din fibra	Rostos alátétgyuru	Fibrová podložka	Фиброво уплътнение
19	0119		Washer	Podkladka z włókna	Пружина собачки	Arbore carlig	Akasztó rugó	Pružina západky	Пружина за жабка
20	0120		Spring	Sprezyna zaczeru	Собачка	Carlig	Akasztó	Západka	Жабка
21	0121		Ratchet	Zaczep	Защелка	Carlig	Kézemelo	Záchytka	Запираш палец
22	0122		Jack	Zapadka	Зажимное кольцо	Cric	Seeger gyuru	Teneni Seeger	Зегерка
23	0123	RS8	Seeger ring	Pierścien seeger	Рычат натяжения	Inel seeger	Feszultségi emelokar	Páka vupinání	Лост затепляне
24	0124/X	aluminium	Lever	Dzwignia naprezenia	Рычат натяжения	Parghia tensiune	Feszultségi emelokar	Páka vupinání	Лост затепляне
24	0124/J	brass	Lever	Dzwignia naprezenia	Рычат закрывания	Parghia tensiune	Feszultségi emelokar	Páka zavírání	Лост затваряне
25	0125		Lever	Dzwignia zamukania	Овальная ручка	Parghie inchidere	Záró emelokar	Páka zavírání	Ръчка овална
26	0126		Knob	Pokretlo	Правый башмак	Manivela de maslina	Olajbogyo fogantyú	Pácka	Накрайник Десен
27	0127	XL28 - XL32	Right jaw	Szczeka prawa	Левый башмак	Falca dreapta	Jobb fékpofo	Pravá cells	Накрайник лав
28	0128	XL28 - XL32	Left jaw	Szczeka lewa	Левый башмак	Falca stinga	Bal fékpofo	Levá celist	Накрайник лав
29	0129/09/7.80		Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/09/7.30	L=09-SP.0.4 + 0.6	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/09/7.30	L=09-SP.0.6 + 0.8	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/13/7.80	L=13-SP.0.4 + 0.6	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/13/7.30	L=13-SP.0.6 + 0.8	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/16/7.80	L=16-SP.0.4 + 0.6	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/16/7.30	L=16-SP.0.6 + 0.8	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/19/7.80	L=19-SP.0.4 + 0.6	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
29	0129/19/6.40	L=19-SP.0.6 + 0.8	Counterjaw	Przeciwszczeka	Ответный башмак	Contra-falca	Ellenfékpofo	Protocelist	Контронакрайник
30	0130	Ø 8	Pin	Sworzen do szczeki	Штырек для башмака	Pivot pentru falca	Fékpofo tengelycsap	Ser pro celist	Болт за накрайник
31	0131	Ø 9	Pin	Sworzen do rolki	Штырек для валика	Arbore pentru rulou	Csavargyuru a hengernek	Ser pro válec	Болт за ролка
32	0132	Ø 9	Pin	Wtyczka	Штифт	Bulon	Orsó	Tm	Шифт
33	0133	Ø 9	Nail	Wtyczka do szczeki	Гвоздь для пружины	Cui pentru arc	Rugószeg	Hřebík pruziny	Нит за пружина
34	0134	Ø 8	Pin	Sworzen z obnizeniem	Штырек с опусканием	Arbore cu scadere	Tengelycsap csokkentéssel	Ser se snizenim	Болт нисък
35	0135		Pin	Rolka	Rulichen	Rulou	Henger	Válec	Ролка
36	0136	RS5	Seeger ring	Pierścien seeger	Зажимное кольцо	Inel seeger	Seeger gyuru	Teneni Seeger	Зегерка
37	0137		Washer	Podkladka do rolki	Шайба для валика	Saiba suport pentru rulou	Csavargyuru a hengernek	Kruhová podložka válec	Шайба за ролка
38	0138		Support	Podpora szczeki	Суппорт башмака	Support falca	Fékpofo tartó	Držák celisti	Опора накрайник
39	0139	VTE M6x35	Screw	Šrubca	Винт	Surub	Csavar	Šroub	Винт
40	0140	M6	Nut	Nakretka do kleszczy	Гайка для захвата	Piuita pentru cleste	Anyacsavar a csipesznek	Matic pro kleštie	Гайка захващаш механизмиз
41	0141	Ø 8x8	Pin	Rolka	Валик	Rulou	Henger	Válec	Ролка
42	0142		Right plate	Plyta boczna prawa	Правая боковая плита	Piaca laterala dreapta	Oldalsó jobb lemez	Pravá postranní desticka	Странична дясна плоча
43	0143		Left plate	Plyta boczna lewa	Левая боковая плита	Piaca laterala stanga	Oldalsó bal lemez	Levá postranní desticka	Странична лява плоча
44	0164		Washer	Podkladka do sworzenia naprezenia	Прокладка для штыря натяжения	Saiba pentru pivotul de tensiune	Alátétgyuru feszultségi tengelycsapnak	Podložka seri vupinání	Шайба болт обтягане
45	1123		Closure lever	Dzwignia zamknicia dluga komp.	Полный длинный рычаг закрывания	Parghie de inchidere lunga compi.	Hosszu komplett záróemelőkar	Kompletní dlouhá páka uzavírání	Дълъг лост затваряне комп
46	1109	XL32	Pin Ø 8	Sworzen Ø 8 do szczeki	Штырек Ш 8 для башмака	Arbore Ø 8 pentru falca	Ø 8 tengelycsap fékpofoanak	Ser prum. 8 pro celist	Болт Ш 8 за накрайник
47	1110	XL32	Pin	Sworzen do rolki	Штырек для валика	Arbore pentru rulou	Tengelycsap hengernek	Ser pro válec	Болт за ролка
48	0178	TPSEI M6x14	Screw	Wkręć dociskowy	Шпилька	Piuita	Csavaranya	Čevník	Винт
49	1112	XL32	Pin Ø 8	Sworzen Ø 8 z obnizeniem	Штырек с опусканием Ш 8	Arbore Ø 8 cu scadere	Ø 8 tengelycsap csokkentéssel	Ser prum. 8 se snizenim	Болт нисък Ш 8
50	1113	XL32	Screw VTE M6x40	Šrubca VTE M6x40	Винт VTE M6x40	Surub VTE M6x40	Csavar VTE M6x40	Šroub VTE M6x40	Винт VTE M6x40
51	1122	XL32	Closure lever extension	Przedłużacz dzwigni zamknicia	Удлинитель рычага закрывания	Prelungire parghiei de inchidere	Záróemelőkar hosszabító	Prodloužení páky uzavírání	Удължител лост затваряне
52	1107	XL32	Right jaw	Szczeka prawa	Правый башмак	Falca dreapta	Jobb fékpofo	Pravá celist	Накрайник Десен
53	1108	XL32	Left jaw	Szczeka lewa	Левый башмак	Falca stanga	Bal fékpofo	Levá celist	Накрайник лав
54	1114	XL32	Washer Ø 15	Podkladka Ø 15	Шайба Ш 15	Saiba de suport Ø 15	Ø 15 alátétgyuru	Kruh. podložka prum. 15	Шайба Ш 15
55	0200		Right bracket	Zacisk oparcia prawy	Правая опорная скоба	Borna de sprijin dreapta	Jobb támasztási kengyel	Pravá oporná konzola	Скоба закрепляща дясна
56	0298		Left bracket	Zacisk oparcia lewy	Левая опорная скоба	Borna de sprijin stanga	Bal támasztási kengyel	Levá oporná konzola	Скоба закрепляща лява
57	0162	TPSC M6x16	Screw	Šrubca do zacisku oparcia	Винт для опорной скобы	Surub pentru borna de sprijin	Csavar támaszkengyelnek	Šroub pro opornou konzolu	Винт за опорна скоба
58	0237	XL32	Pin Ø 5x25	Wtyczka Ø 5x25	Штифт Ш 5x25	Bulon Ø 5x25	Orsó Ø 5x25	Tm 5x25	Шифт Ш 5x25



INSTRU  
INSTRU.  
PYKOB  
INSTRU.  
HASZNA  
UŽIVATE  
ИНСТРУ



- We thank you for purchasing our tightner. Please kindly read our instructions to ensure its correct use in compliance with the necessary safety standards.

- Dziękujemy za zaufanie jakim nas obdarzyliście kupując nasz naprężacz. W celu poprawnego używania zgodnie z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa prosimy o uważne przeczytanie naszej instrukcji.

- Благодарим Вас за оказанное нам доверие и за приобретение нашего натяжного устройства. Просим Вас внимательно ознакомиться с нашими инструкциями, это позволит Вам правильно пользоваться узлом натяжения с учетом основных требований правил безопасности.

- Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat prin cumpararea intinzatorului nostru. Va rugam sa cititi cu atentie instructiunile noastre pentru o folosire corecta in conformitate cu prescriptiunile esentiale de siguranta.

- Megköszönjük azt a bizalmat, amellyel megvásárlásánál megvásárlásával. Megkérjük, hogy olvassa el figyelmesen az útbaigazításokat, azért, hogy helyesen használhassa, a lényeges biztonsági követelményeknek megfelelően.

- Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázali tím, že jste si zakoupili náš napínací páskovač. Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli naše pokyny jak správně využívat výrobek v souladu s podstatnými požadavky bezpečnosti.

- Благодарим Ви за гласуваното доверие чрез закупването на нашето обтягащо устройство. Молим Ви внимателно да прочетете нашите инструкции за правилното използване на устройството в съответствие с основните правила за безопасна работа.

**GB** 1 - Introduce the strap from left to right under the fastening system pressing down the strap fastening lever with the left hand (fig.1).

2 - Wind on any type of packaging, overlapping the strap onto the fastening system, and continuing onto the counter blade.

3 - Fit the strap into the appropriate tightening pin cross-shaped slot (fig.2).

4 - Rotate the tightening lever with the right hand until the desired stress is reached (fig.2).

5 - Apply the seal under the locking set (fig.3) with the short side (A) facing the stretcher.

6 - Lower the locking set onto the seal so that the machine is ready to close the seal and cut the strap (fig.4).

7 - Definitive seal locking and corresponding strap cutting is obtained when the levers are completely open (fig.5).

8 - To disengage the tightner, so that it is ready for subsequent tightening, tighten the lever, raise the pincer unit upwards, release the strap blocking fixture lever and definitively extract the device.

**PL** 1 - Włożyć taśmę od lewej strony pod systemem umocowującym naciskając lewą ręką na dźwignię zatrzymania taśmy (rys.1).

2 - Owinąć każdego rodzaju typ opakowania nakładając taśmę nad systemem umocowania i kontynuując nad przeciw-nożem.

3 - Wprowadzić taśmę w odpowiednie wodziło naprężenia (rys.2).

4 - Prawą ręką obracać dźwignię napinacza (rys.2) aby osiągnąć żądane naprężenie.

5 - Nałożyć pod grupę zamykania zapinkę (rys.3) ustawiając ją bokiem krótkim (A) w stronę naprężacza.

6 - Opuścić grupę zamykania na zapinkę, w taki sposób, żeby maszyna mogła być gotowa do wykonania operacji zamknięcia i obcięta taśmy (rys.4).

7 - Ostateczne zamknięcie uzyska się poprzez całkowite rozwarcie dźwigni (rys.5).

8 - Zamknąć dźwignię, podnieść zespół kleszczy, odblokować małą dźwignię mocującą taśmę i wyjąć urządzenie.

**RUS** 1 - Вставить обруч слева направо под механизмом крепления, нажав левой рукой на рычаг блокировки обруча (Рис.1).

2 - Намотать какой-нибудь тип упаковки, наложив обруч на систему крепления и приблизив сверху ответный нож.

3 - Вставить обруч в соответствующую крестовидную направляющую штифта натяжения (Рис.2).

4 - Правой рукой повернуть рычаг натяжения (Рис.2) до достижения требуемого натяжения.

5 - Нанести под узлом закрывания пломбу (Рис.3) так, чтобы короткая ее сторона (А) оказалась повернутой в сторону узла натяжения.

6 - Одновременно опустить узел закрывания на пломбу так, чтобы машина была готова выполнить операцию стяжки пломбы и отрезания обруча (Рис.4).

7 - Окончательное отрезание пломбы достигается при полном раскрытии рычагов (Рис.5).

8 - Для выключения узла натяжения, готового к выполнению следующей операции, необходимо закрыть рычаги,

**ROM** 1 - Introduceți tija de la stanga spre dreapta sub sistemul de fixare apasand cu mana stanga pe parghia de oprire a tijei (fig.1).

2 - A infasura orice tip de ambalaj asezand tija asupra sistemului de fixare si continuand asupra contra-cutitului.

3 - A se introduce tija in carma cu cruce corespunzatoare a arborelui de tensiune(fig.2).

4 - Cu mana dreapta a se invarti parghia de tensiune (fig.2) pentru a obtine tractiunea dorita.

5 - A se aplica sub grupul de inchizatura sigilul (fig. 3) asezandu-l cu latura scurta (A) catre intinzatorul.

6 - A se lasa jos in acelasi timp grupul de inchidere pe sigil in asa fel ca masina sa poata fi gata pentru a efectua operatiunea de strangere a sigilului si a muchiei tijei (fig.4).

7 - Inchiderea definitiva a sigilului se obtine prin totala deschidere a parghiilor. (fig.5).

8 - Pentru a deconecta intinzatorul, gata pentru o conectare succesiva, este necesar sa inchidem parghiile, sa ridicam in sens inainte grupul cestelor, sa debloca parghiuta de fixare-oprire a tijei si sa dezlegam definitiv aparatul.

**HUN** 1 - Illesszük be a kormányrúdat balról jobb irányba a rogziro rendszer alá, megnyomva a bal kézzel a kormányrúdeállító emelot (1. ábra).

2 - Csomagoljunk be bármilyen csomagot ráfektetve a kormányrúdat a rogziro szerkezetre és folytatva így az ellenkés felőt.

3 - Tegyük be a kormányrúdat a feszültségi tengelycsap megfelelő keresztmetszetű kormányművébe (2. ábra).

4 - Jobb kézzel fordítsuk el a feszültségi emelokart (2. Ábra), hogy elérjük a kívánt húzást.

5 - A zárási berendezés alá alkalmazzuk a zárszétet (3. Ábra), rövid oldalával (A) a feszítő felé beállítva azt.

6 - Ugyanabban az időben eresszük le a záró berendezést a zárszétre, olyan módon, hogy a gép készen legyen elvégezni a zárszétet és a kormányrúd-vágó leszorítási műveletet (4. Ábra).

7 - A zárszét végleges lezárását az emelok teljes kinyitásával érjük el (5. ábra).

8 - Ahoz, hogy kikapcsoljuk a feszítőt, készen a következő lekotésre, szükséges elzárni az emeloket, előfelé felemelni a csipeszcsoportot, kiszabadítani a kis emelot amely a kormányrúd leállítását rogziro és véglegesen kihuzni a készüléket.

**CK** 1. - Pásku zasouváme zleva do prava pod upevňovací systém a levou rukou přitom stlačujeme páku, která pásku zastavuje (obr. 1)

2. - Libovolné balení pak páskou obtočíme tak, že pásku překládáme přes systém upevnění a postupujeme směrem k noži, který je v protipozici.

3. - Pásku zavedeme do příslušného křížového vedení vypínacího čepu.

4. - Pravou rukou otočíme vypínací pákou (obr. 2), abychom dosáhli požadovaný tah.

5. - Pod jednotku spojení aplikujeme uzavírací prvek (obr. 3) tak, aby byl krátkou stranou (A) obrácen k páskovači.

6. - Zároveň sjedeme uzavírací jednotkou na uzavírací prvek, takovým způsobem, aby stroj mohl provést zmačknutí spojovacího prvku a odříznutí pásky (obr. 4).

7. - Definitivní uzavření zavíracího prvku nastane při úplném otevření pák (obr. 5)

8. - Aby byl páskovač deaktivován a připraven k následujícímu balení, je nutné páky uzavřít, zvednout jednotku kleští, uvolnit páčku, která drží zarážku balící pásky a zařízení vysunout.

**BUL** 1 - Прокарайте бандажната лента в посока от ляво на дясно под крепежната система, натискайки с лявата ръка върху лоста за спиране на лентата. (Фиг.1).

2 - Завийте каквато и да е вид опаковка като поставите първо лентата върху крепежната система, а след това и над контроррезаца.

3 - Въведете лентата в специалното кръстообразно каналче-жлеб на болта за обтягане (Фиг. 2).

4 - С дясната ръка завъртете лоста за обтягане (Фиг. 2) докато постигнете желаното от Вас натягане.

5 - Приложете под затварящия механизъм щтемпел-печата (Фиг. 3) разполагайки го с късата страна (А) към обтягащото устройство.

6 - Спуснете едновременно затварящия механизъм върху щтемпел-печата така, че машината да е в готовност за изпълнение на операцията - закрепване на печата и одрязване на лентата (Фиг. 4).

7 - Окончателното фиксиране на щтемпел-печата се постига при пълно завъртане на лостовете (Фиг. 5).

8 - За изключване на устройството е необходимо да се затворят лостовете, да се лодвидне напред захващащия